



“十一五”国家重点图书

# 希夫 肝脏病学

Schiff's Diseases of the  
LIVER

[美] 尤金 R. 希夫  
Eugene R. Schiff

[美] 迈克尔 F. 索雷尔 主编  
Michael F. Sorrell

[美] 威利斯 C. 马德里  
Willis C. Maddrey

黄志强 主译

**[原著第九版]**  
**[NINTH EDITION]**

**上册**



化学工业出版社  
医学图书出版中心





“十一五”国家重点图书

# 希夫 肝脏病学

## Schiff's Diseases of the LIVER

[美] 尤金 R. 希夫  
Eugene R. Schiff

[美] 迈克尔 F. 索雷尔 主编  
Michael F. Sorrell

[美] 威利斯 C. 马德里  
Willis C. Maddrey

黄志强 主译

**[原著第九版]**  
**[NINTH EDITION]**

**上册**



化学工业出版社  
医学图书出版中心

· 北京 ·

## 图书在版编目(CIP)数据

希夫肝脏病学(上、下册)/[美]希夫(Schiff, E. R.)等主编;黄志强主译. —北京:化学工业出版社, 2006. 4

书名原文: Schiff's Diseases of the Liver  
ISBN 7-5025-7767-X

I. 希… II. ①希…②黄… III. 肝疾病-临床医学  
IV. R575

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 125178 号

Schiff's Diseases of the Liver, 9th Edition/by Eugene R. Schiff, Michael F. Sorrell, Willis C. Maddrey

ISBN 0-7817-3007-4

Copyright © 2003 by Lippincott Williams & Wilkins. All rights reserved.

Authorized translation from the English language edition published by

Lippincott Williams & Wilkins.

本书中文简体字版由 Lippincott Williams & Wilkins U. S. A. 授权化学工业出版社独家出版发行。

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

书中给出了药物的明确适应证、不良反应和剂量方案,但是这些方面也有可能发生变化,因此力劝读者详细阅读药品包装上提供的有关资料。本书作者、编辑、出版者及发行者不对书中所含信息在应用过程中所出现的错误或疏漏,以及由此带来的任何后果承担责任,也不为该书内容做任何形式(刻意或有倾向性)的担保,并且不对与本出版物相关的任何人员或财产的伤害和(或)损失负有责任。  
北京市版权局著作权合同登记号: 01-2006-2171

“十一五”国家重点图书

希夫肝脏病学

(上、下册)

(原著第九版)

[美] 尤金 R. 希夫 [美] 迈克尔 F. 索雷尔 [美] 威利斯 C. 马德里 主编

黄志强 主译

责任编辑: 靳纯桥 杨骏翼

责任校对: 陈 静

封面设计: 关 飞

\*

化学工业出版社 出版发行

医学图书出版中心

(北京市朝阳区惠新里 3 号 邮政编码 100029)

购书咨询: (010) 64982530

(010) 64918013

购书传真: (010) 64982630

http:// www. cip. com. cn

\*

新华书店北京发行所经销

北京永鑫印刷有限责任公司印刷

三河市前程装订厂装订

开本 880mm×1230mm 1/16 印张 95¼ 彩插 16 字数 2634 千字

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-5025-7767-X

定 价: 395.00 元(上、下册)

版权所有 违者必究

该书如有缺页、倒页、脱页者,本社发行部负责退换

我们在此将该书的第九版献给一位完美的临床医生、调查者、

作者、导师和朋友——Dame Sheila Sherlock,

以感谢她在创立现代肝脏病学过程中所起的重要作用。

我们也将本版献给我们的夫人们，感谢她们的支持和鼓励。

## 内容提要

这是由最知名的肝病学家利昂·希夫开创的事业。

这里汇聚了全世界上百位肝病学界顶级专家的详尽观点。

这是由我国肝胆疾病专家黄志强院士及其同事倾力翻译的世界名著。

这是《希夫肝脏病学》第一次被译为中文。全书分上、下两卷，涵盖了肝病相关基础知识和影像学诊疗方法、肝脏疾病的后果、胆汁郁积性疾病、病毒性肝炎、肝脏免疫、酒精和药物引起的肝病、遗传及代谢性肝病、血管性肝病及创伤、良性及恶性肝脏肿瘤、妊娠及儿童期肝脏特点及相关疾病、感染性及肉芽肿性肝病、肝移植等十二大方面。

第九版在保持了前八版的内容全面，论述精辟、权威、前瞻等特点的基础上，根据近年来肝脏疾病的最新变化，基础研究、诊断技术和治疗方法各方面研究的最新进展，及时补充了相关内容，主要涉及肝病目前的流行特点，病毒性肝炎的肝外表现，丙型肝炎疫苗的研究进展情况，急性肝功能衰竭病人的成功救治，威尔逊病、血色病及一系列代谢异常疾病的基因诊断方法的建立，肝移植等。

难能可贵的是，对于原著中的部分疑难之处，本书主译黄志强院士给出了自己的见解，作为“译者注”呈现给读者们。

本书的读者主要是从事肝病临床工作的外科及内科医生，对从事肝病基础研究和相关领域临床及基础工作的人员都有较大的参考价值。

译者名单

主 译 黄志强

副主译 张爱群

译 者 (按姓氏笔画排序)

万 涛	马焕先	王春雷	王彦斌	王艳梅
白 莉	刘 博	刘文徽	刘全达	刘庆森
刘迎娣	李文岗	李长政	李崇辉	杨 滔
肖 梅	张爱群	陈永卫	范开春	段伟东
姜 凯	高 峰	郭 旭	黄志强	黄晓强
梁 斌	韩 辉	窦 艳	蔡逢春	

秘书组 王燕生 付素珍 高丽杰

## 编著者名单

**Rakesh Aggarwal, MD, DM** Professor, Department of Gastroenterology, Sanjay Gandhi Postgraduate Institute of Medical Sciences, Lucknow, India

**Harvey J. Alter, MD** Clinical Professor, Department of Medicine, Georgetown University, Washington, DC; and Chief, Infectious Diseases Section and Associate Director of Research, Department of Transfusion Medicine, National Institutes of Health, Bethesda, Maryland

**Miguel Navasa Anadon, MD** Associate Professor, Department of Medicine, University of Barcelona; and Consultant, Liver Unit (IMD), Hospital Clinic, Barcelona, Spain

**Stacey M. Anderson, MD** Assistant Professor, Department of Endocrinology and Metabolism, University of Virginia, Charlottesville, Virginia

**Vicente Arroyo, MD** Professor of Medicine, University of Barcelona; Director, Institute of Digestive Diseases, Hospital Clinic, Barcelona, Spain

**Bruce R. Bacon, MD** James F. King, MD, Endowed Chair in Gastroenterology; Professor of Internal Medicine; Director, Division of Gastroenterology and Hepatology, Saint Louis University School of Medicine, St. Louis, Missouri

**Yannick Bacq, MD** Praticien Hospitalier, Service d'Hépatogastroentérologie, Hôpital Trousseau, Tours, France

**Alfred L. Baker, MD** Professor, Department of Medicine and Surgery, Northwestern University Medical School; and Attending Physician, Department of Medicine, Northwestern Memorial Hospital, Chicago, Illinois

**Richard L. Baron, MD** Professor and Chair, Department of Radiology, University of Chicago, Chicago, Illinois

**Alex S. Befeler, MD** Assistant Professor, Department of Internal Medicine, Division of Gastroenterology and Hepatology, Saint Louis University School of Medicine, St. Louis, Missouri

**Andrés T. Blei, MD** Professor, Department of Medicine, Northwestern University, Chicago, Illinois

**Joseph R. Bloomer, MD** Professor of Medicine and Director, Liver Center, University of Alabama at Birmingham; Department of Medicine Service, University of Alabama at Birmingham Hospital, Birmingham, Alabama

**Jaime Bosch, MD** Professor, Department of Medicine, University of Barcelona; and Chief, Hepatology Service, Department of Digestive Diseases, Hospital Clinic, Barcelona, Spain

**Jean F. Botha, MD** Assistant Professor, Department of Surgery, University of Nebraska Medical Center, Omaha,

Nebraska

**James Lorenzen Boyer, MD** Ensign Professor of Medicine and Director, Liver Center, Yale University School of Medicine; and Attending Physician, Department of Medicine, Yale-New Haven Hospital, New Haven, Connecticut

**Thomas D. Boyer, MD** John J. Lee Professor of Medicine and Director, Liver Research Institute, University of Arizona, Tucson, Arizona

**David A. Brenner, MD** Department of Medicine, University of North Carolina at Chapel Hill, Chapel Hill, North Carolina

**Robert S. Britton, PhD** Associate Research Professor, Department of Internal Medicine, Division of Gastroenterology and Hepatology, Saint Louis University School of Medicine, St. Louis, Missouri

**Gregory B. Bulkley, MD, FACS** Mark M. Ravitch Professor of Surgery, Johns Hopkins University School of Medicine; and Department of Surgery, The Johns Hopkins Hospital, Baltimore, Maryland

**Stephen H. Caldwell, MD** Associate Professor, Department of GI/Hepatology, University of Virginia; and Associate Director, Hepatology, University of Virginia Medical Center, Charlottesville, Virginia

**Andrés Cárdenas, MD** Fellow, Division of Gastroenterology and Hepatology, Beth Israel Deaconess Medical Center and Harvard Medical School, Boston, Massachusetts

**David L. Carr-Locke, MB, BChir, DRCOG, FRCP, FACP** Associate Professor of Medicine, Harvard Medical School; and Director of Endoscopy, Division of Gastroenterology, Brigham and Women's Hospital, Boston, Massachusetts

**Mark S. Cattral, MD** Associate Professor, Department of Surgery, University of Toronto; and Director, Pancreas Transplantation, Multiorgan Transplant Program, Toronto General Hospital, Toronto, Ontario, Canada

**Shivakumar Chitturi, MBBM, MD, MRCP** Storr Liver Unit, University of Sydney at Westmead Hospital; and Clinical Research Fellow, Department of Gastroenterology and Hepatology, Westmead Hospital, Westmead, Australia

**Michael A. Choti, MD** Associate Professor, Department of Surgery, Johns Hopkins University and Hospital, Baltimore, Maryland

**Stephen M. Cohn, MD, FACS** The Robert Zeppa Professor of Surgery; Chief, Divisions of Trauma and Surgical Critical Care; and Medical Director, Ryder Trauma Center, University of Miami School of Medicine,

Miami, Florida

**Massimo Colombo, MD** Professor of Gastroenterology, Department of Internal Medicine, University of Milan; and Chief, Division of Hepatology, IRCCS Maggiore Hospital, Milan, Italy

**Hari S. Conjeevaram, MD** Assistant Professor, Department of Internal Medicine, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan

**Juan Córdoba, MD** Staff Physician, Department of Medicine, Hospital Vall d'Hebron, Barcelona, Spain

**James M. Crawford, MD, PhD** Professor and Chair, Department of Pathology, Immunology, and Laboratory Medicine, University of Florida College of Medicine, Gainesville, Florida

**Gennaro D'Amico, MD** Istituto di Medicina Generale, Ospedale V. Cervello, Palermo, Italy

**Srinivasan Dasarathy, MD** Assistant Professor, GI Division, Case Western Reserve University; Faculty, Department of Medicine, GI Division, MetroHealth Medical Center, Cleveland, Ohio

**Gary L. Davis, MD** Chief, Division of Hepatology, Baylor University Medical Center; and Medical Director, Department of Liver Transplantation, Baylor Regional Transplant Institute, Dallas, Texas

**Adrian M. Di Bisceglie, MD, FACP** Professor of Internal Medicine and Chief of Hepatology, Department of Internal Medicine, Saint Louis University School of Medicine, St. Louis, Missouri

**Anna Mae Diehl, MD** Professor of Medicine, Johns Hopkins School of Medicine; and Director of Hepatology, GI Division, The Johns Hopkins Hospital, Baltimore, Maryland

**Douglas T. Dieterich, MD** Professor and Chief Medical Officer, Department of Medicine, The Mount Sinai Medical Center, New York, New York

**Bart L. Dolmatch, MD** Professor and Chief of Interventional Radiology, Department of Radiology, University of Texas Southwestern Medical Center, Dallas, Texas

**Joanne M. Donovan, MD, PhD** Assistant Clinical Professor, Department of Medicine, Harvard Medical School; Staff Gastroenterologist, Gastroenterology Division, Boston VA Medical Center, Boston, Massachusetts

**Edward C. Doo, MD** Clinical Associate, Liver Diseases Section, National Institutes of Health; and Medical Staff Fellow, Hepatology Service, Clinical Center, Bethesda, Maryland

**Michael A. Dunn, MD, FACP** Professor, Department of Medicine, Uniformed Services University of the Health Sciences, Bethesda, Maryland; and Brigadier General, U.S. Army, and Commanding General, Western Regional Medical Command, Madigan Army Medical Center, Fort Lewis, Washington

**Elisabeth Erhardtsen, DVM** International Medical Director, Haemostasis, Clinical Positioning, Clinical Development, Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd, Denmark

**Gregory T. Everson, MD, FACP** Professor, Department of Internal Medicine, University of Colorado HSC; and

Director of Hepatology, Department of Internal Medicine, University of Colorado Hospital, Denver, Colorado

**Geoffrey C. Farrell, MD, FRACP** Robert W. Storr Professor of Hepatic Medicine, Westmead Millennium Institute, University of Sydney at Westmead Hospital; and Department of Gastroenterology and Hepatology, Westmead Hospital, Westmead, New South Wales, Australia

**James J. Farrell, MD** Division of Digestive Diseases, University of California Los Angeles School of Medicine, Los Angeles, California

**Thomas W. Faust, MD** Assistant Professor, Department of Medicine, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania

**Rosemarie L. L. Fisher, MD** Professor, Department of Internal Medicine, Yale University School of Medicine; and Director, Graduate Medical Education, Yale-New Haven Hospital, New Haven, Connecticut

**Rena Kramer Fox, MD** Assistant Clinical Professor, Department of Medicine, Division of General Internal Medicine, University of California San Francisco, San Francisco, California

**Lawrence S. Friedman, MD** Professor of Medicine, Harvard Medical School; and Physician, Gastrointestinal Unit and Chief, Walter Bauer Firm, Massachusetts General Hospital, Boston, Massachusetts

**Scott L. Friedman, MD** Fishberg Professor of Medicine, Mount Sinai School of Medicine; and Chief, Division of Liver Diseases, Mount Sinai Hospital, New York, New York

**Juan Carlos Garcia-Pagan, MD** Faculty Member, Liver Unit, Hospital Clinic, Barcelona, Spain

**Morie A. Gertz, MD** Professor of Medicine and Chairman, Division of Hematology, Mayo Clinic, Rochester, Minnesota

**Pere Ginès, MD** Consultant in Hepatology, Associate Professor of Medicine, Liver Unit, Hospital Clinic, University of Barcelona, Barcelona, Spain

**Nigel T. Girgrah, MD, PhD, FRCPC** Assistant Professor, Department of Medicine, University of Toronto; and Multiorgan Transplant Program, Toronto General Hospital, Toronto, Ontario, Canada

**Zachary D. Goodman, MD, PhD** Chief, Department of Hepatic and Gastrointestinal Pathology, Armed Forces Institute of Pathology, Washington, DC

**Stuart C. Gordon, MD** Clinical Associate Professor of Medicine, Wayne State University School of Medicine, Detroit, Michigan; and Director, Division of Gastroenterology-Hepatology, William Beaumont Hospital, Royal Oak, Michigan

**Wendy J. Grant, MD** Assistant Professor, Department of Surgery, University of Nebraska Medical Center, Omaha, Nebraska

**Richard M. Green, MD** Associate Professor, Department of Medicine, Northwestern University Feinberg School of Medicine; and Chief, Division of Hepatology, Department of Medicine, Northwestern Memorial Hospital, Chicago, Illinois



- Norton J. Greenberger, MD, MACP** Clinical Professor, Department of Medicine, Harvard Medical School; and Attending Physician, Department of Medicine, Brigham and Women's Hospital, Boston, Massachusetts
- E. Jenny Heathcote, MB, BS, MD, FRCP, FRCP(L)** Professor, Department of Medicine, University of Toronto; and Staff Gastroenterologist, Toronto Western Hospital, University Health Network, Toronto, Ontario, Canada
- Ulla Hedner, MD, PhD** Professor, Clinical Coagulation Research, University of Lund, Lund, Sweden; and Research and Development, Novo Nordisk A/S, Maaloev, Denmark
- J. Michael Henderson, MD, ChB** Chairman, Department of General Surgery, The Cleveland Clinic Foundation, Cleveland, Ohio
- Kamal G. Ishak, MD, PhD** Chairman, Department of Hepatic and Gastrointestinal Pathology, Armed Forces Institute of Pathology, Washington, DC
- Ira M. Jacobson, MD** Vincent Astor Professor of Clinical Medicine and Chief, Division of Gastroenterology and Hepatology, Weill Medical College of Cornell University; and Attending Physician, Department of Medicine, New York Presbyterian Hospital, New York, New York
- Lennox J. Jeffers, MD** Professor of Medicine, Center for Liver Diseases, University of Miami School of Medicine, Miami, Florida
- Roger L. Jenkins, MD, FACS** Professor of Surgery, Tufts University School of Medicine, Boston, Massachusetts; and Section Head, Hepatobiliary Surgery, Division of Hepatobiliary Surgery and Liver Transplantation, Lahey Clinic Medical Center, Burlington, Massachusetts
- Maureen M. Jonas, MD** Associate Professor, Department of Pediatrics, Harvard Medical School; and Associate in Gastroenterology, Children's Hospital, Boston, Massachusetts
- Marshall M. Kaplan, MD** Professor, Department of Medicine, Tufts University School of Medicine; Physician, Department of Gastroenterology, New England Medical Center, Boston, Massachusetts
- David Kershenobich, MD, PhD** Chairman, Department of Gastroenterology, Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición "Salvador Zubirán," México, D.F., México
- Raymond S. Koff, MD** Professor of Medicine, University of Massachusetts Medical School; and Director, Clinical Hepatology Research, Division of Gastroenterology, University of Massachusetts Memorial Medical Center, Worcester, Massachusetts
- Fred M. Konikoff, MD** Associate Professor and Director, Minerva Center for Gallstones and Lipid Metabolism in the Liver, Sackler Faculty of Medicine, Tel-Aviv University; and Deputy Head, Department of Gastroenterology, Tel-Aviv Sourasky Medical Center, Tel-Aviv, Israel
- Krzysztof Krawczynski, MD, PhD** Distinguished Consultant, Division of Viral Hepatitis, Centers for Disease Control and Prevention, Atlanta, Georgia
- Edward L. Krawitt, MD** Professor, Department of Medicine, University of Vermont, Burlington, Vermont; and Adjunct Professor, Department of Medicine, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire
- Michael J. Krowka, MD** Professor of Medicine, Division of Pulmonary and Critical Care Medicine, Mayo Clinic, Rochester, Minnesota
- Robert A. Kyle, MD** Professor of Medicine and Laboratory Medicine, Department of Laboratory Medicine and Pathology, Mayo Clinic, Rochester, Minnesota
- Nicholas F. LaRusso, MD** Chair, Department of Internal Medicine, Mayo Medical School, Rochester, Minnesota
- Tri H. Le, MD** Fellow, Division of Gastroenterology and Hepatology, University of Virginia, Charlottesville, Virginia
- Stanley M. Lemon, MD** Dean of Medicine and Professor, Departments of Microbiology and Immunology and Internal Medicine, University of Texas Medical Branch, Galveston, Texas
- Gary A. Levy, MD** Professor, Department of Medicine, University of Toronto; and Director, Multiorgan Transplant Program, Toronto General Hospital, Toronto, Ontario, Canada
- T. Jake Liang, MD** Chief, Liver Diseases Section, National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases, National Institutes of Health; and Chief, Hepatology Service, National Institutes of Health Clinical Center, Bethesda, Maryland
- Leslie B. Lilly, MD** Assistant Professor, Department of Medicine, University of Toronto; and Staff Physician, Multiorgan Transplant Program, Toronto General Hospital, Toronto, Ontario, Canada
- Keith D. Lindor, MD** Professor of Medicine and Chair, Division of Gastroenterology and Hepatology, Department of Internal Medicine, Mayo Clinic, Rochester, Minnesota
- Anna S. F. Lok, MD** Professor, Department of Internal Medicine, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan
- Willis C. Maddrey, MD, MACP, FRCP** Executive Vice President for Clinical Affairs; Adelyn and Edmund M. Hoffman Distinguished Chair in Medical Science; and Professor of Internal Medicine, University of Texas Southwestern Medical Center at Dallas, Dallas, Texas
- Damien B. Mallat, MD** Fellow in Gastroenterology, Baylor College of Medicine, Houston, Texas
- Jennifer B. Marks, MD** Associate Professor, Department of Medicine, University of Miami School of Medicine; and Chief, Endocrinology, Diabetes, and Metabolism Section, Miami VA Medical Center, Miami, Florida
- Annette Martin, PhD** Chargée de Recherche, Unité de Génétique Moléculaire des Virus Respiratoires, Institut Pasteur, Paris, France
- Paul Martin, MD** Professor of Medicine, University of California Los Angeles School of Medicine; and Medical Director, Liver Transplantation Program, Cedars-Sinai Medical Center, Los Angeles, California
- Arthur J. McCullough, MD** Professor of Medicine, Case Western Reserve University; and Director, GI Division, MetroHealth Medical Center, Cleveland, Ohio

- George B. McDonald, MD** Professor, Department of Medicine, University of Washington School of Medicine; and Head, Gastroenterology and Hepatology Section, Clinical Research Division, Fred Hutchinson Cancer Research Center, Seattle, Washington
- Esteban Mezey, MD** Professor of Medicine, Johns Hopkins University School of Medicine; and Clinical Director, Department of Gastroenterology and Hepatology, The Johns Hopkins Hospital, Baltimore, Maryland
- Enrique G. Molina, MD** Associate Professor, Center for Liver Diseases, University of Miami School of Medicine, Miami, Florida
- Marco A. Olivera-Martínez, MD** Professor of Medicine, Department of Gastroenterology, Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición "Salvador Zubirán," México, D.F., México
- Adrian W. Ong, MD** Attending Physician, Department of Surgery, Allegheny General Hospital, Pittsburgh, Pennsylvania
- Antonio R. Perez-Atayde, MD** Associate Professor, Department of Pathology, Harvard Medical School; and Director of Surgical Pathology, Children's Hospital, Boston, Massachusetts
- David H. Perlmutter, MD** Vira I. Heinz Professor and Chair, Department of Pediatrics, and Professor, Department of Cell Biology and Physiology, University of Pittsburgh School of Medicine; and Physician-in-Chief and Scientific Director, Children's Hospital of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania
- Mário G. Pessoa, MD** Transplant Hepatologist, Pró-fígado/ Instituto de Infectologia Emílio Ribas, São Paulo, Brazil
- Mark S. Peterson, MD** Associate Professor, Department of Radiology, University of Pittsburgh School of Medicine, Pittsburgh, Pennsylvania
- Joel F. Platt, MD** Professor, Department of Radiology, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan
- Michael A. Poles, MD, PhD** Visiting Scientist, Aaron Diamond AIDS Research Center; Assistant Professor, Department of Medicine, Microbiology and Pathology, New York University School of Medicine; and Department of Veterans' Affairs, Manhattan VA Hospital, New York, New York
- James J. Pomposelli, MD, PhD, FACS** Assistant Professor of Surgery, Tufts University School of Medicine, Boston, Massachusetts; and Senior Staff Surgeon, Division of Hepatobiliary Surgery and Liver Transplantation, Lahey Clinic Medical Center, Burlington, Massachusetts
- Daniel S. Pratt, MD** Assistant Professor of Medicine, Tufts University School of Medicine; and Medical Director, Liver Transplantation, Tufts-New England Medical Center, Boston, Massachusetts
- Eamonn M. M. Quigley, MD** Professor, Department of Medicine and Human Physiology, National University of Ireland; and Gastroenterologist, Cork University Hospital, Cork, Ireland
- K. Rajender Reddy, MD** Professor of Medicine, Director of Hepatology, and Medical Director of Liver Transplantation, Gastroenterology Division, Hospital of the University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania
- Caroline A. Riely, MD** Professor, Department of Medicine and Pediatrics, University of Tennessee; and Chief, Hepatology Section, Gastroenterology Division, University of Tennessee Health Science Center, Memphis, Tennessee
- Stephen M. Riordan, MD, FRACP** Associate Professor of Medicine, University of New South Wales; and Director of Hepatology, Gastrointestinal and Liver Unit, The Prince of Wales Hospital, Sydney, Australia
- Mario Rizzetto, MD** Professor and Chief, Division of Gastroenterology, Molinette, University of Torino, Torino, Italy
- Juan Rodés, MD** Professor of Medicine, Chief, Institut d'Investigacions Biomèdiques August Pi i Sunyer, Liver Unit, Hospital Clinic, University of Barcelona, Barcelona, Spain
- Hugo R. Rosen, MD** Associate Professor, Departments of Medicine, Molecular Microbiology, and Immunology, Oregon Health and Science University; and Medical Director, Department of Liver Transplantation, Portland VA Medical Center, Portland, Oregon
- Peter M. Rosenberg, MD** Staff Physician, Department of Medicine, St. John's Health Center, Santa Monica, California
- Eugene R. Schiff, MD, FACP, FRCP, MACG** Professor of Medicine; Chief, Division of Hepatology; and Director, Center for Liver Diseases, University of Miami School of Medicine, Miami, Florida
- Michael L. Schilsky, MD** Associate Professor, Department of Medicine, Mount Sinai Medical Center; and Hepatologist, Division of Liver Diseases and Recanati/Miller Transplantation Institute, Mount Sinai Hospital, New York, New York
- Ilias A. Scotinotis, MD** Instructor, Department of Medicine, Harvard Medical School; and Staff Physician, Department of Medical Service, Veterans Affairs Boston Healthcare System, Boston, Massachusetts
- Byers W. Shaw, Jr., MD** Chairman and Musselman Professor, Department of Surgery and Transplantation, University of Nebraska Medical Center, Omaha, Nebraska
- Jay S. Skyler, MD** Professor of Medicine, Pediatrics, and Psychology and Director, Division of Endocrinology, Diabetes, and Metabolism, Department of Medicine, University of Miami, Miami, Florida
- Antonina Smedile, MD** Associate Professor, Division of Gastroenterology, Molinette, University of Torino, Torino, Italy
- Michael F. Sorrell, MD, FACP** Robert L. Grissom Professor of Medicine and Medical Director, Liver Transplant Program, University of Nebraska Medical Center, Omaha, Nebraska
- Simone I. Strasser, MBBS, MD, FRACP** Senior Staff Specialist, A. W. Morrow Gastroenterology and Liver Centre, Royal Prince Alfred Hospital, Camperdown, New South Wales, Australia
- Yasuhito Tanaka, MD** Assistant Professor, Department of Clinical Molecular Informative Medicine, Nagoya City University Graduate School of Medical Sciences and Hospital, Nagoya, Japan; and Department of Transfusion Medicine, National Institutes of Health,

Bethesda, Maryland

**Anthony S. Tavill, MD, FRCP, FACP** Professor of Medicine and Nutrition, Case Western Reserve University; and Mathile and Morton Stone Professor of Digestive and Liver Disorders, MetroHealth Medical Center, Cleveland, Ohio

**Aldo Torre-Delgadillo, MD** Fellow, Department of Gastroenterology, Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición "Salvador Zubirán," México, D.F., México

**James F. Trotter, MD** Associate Professor, Department of Medicine, University of Colorado Health Sciences Center, Denver, Colorado

**Jeffrey A. Tuvlin, MD** Fellow, Section of Gastroenterology, Department of Internal Medicine, University of Chicago Hospitals, Chicago, Illinois

**Takeji Umemura, MD, PhD** Post-doctoral Fellow, Department of Internal Medicine, Shinshu University School of Medicine; and Senior Physician, Department of Internal Medicine, Shinshu University Hospital, Matsumoto, Nagano Prefecture, Japan

**Hugo E. Vargas, MD** Associate Professor, Department of

Medicine, Mayo Medical School, Rochester, Minnesota; and Associate Chair, Division of Transplant Medicine, Mayo Clinic Scottsdale, Phoenix, Arizona

**Ian R. Wanless, MD, CM, FRCPC** Professor, Department of Laboratory Medicine and Pathobiology, University of Toronto; and Staff Pathologist, Department of Pathology, Toronto General Hospital, Toronto, Ontario, Canada

**Paul B. Watkins, MD** Verne S. Caviness Distinguished Professor, Department of Medicine, University of North Carolina at Chapel Hill; and Director, General Clinical Research Center, University of North Carolina Hospitals, Chapel Hill, North Carolina

**Roger Williams, MD** Director, Institute of Hepatology, Royal Free and University College Medical School; and Hon. Consultant Physician, Hepatology Department, University College London Hospitals, London, United Kingdom

**Teresa Wright, MD** Professor, Department of Medicine, University of California San Francisco; and Physician, Gastroenterology Section, San Francisco VA Medical Center, San Francisco, California

## 第一版序

Himsworth 最近说，当前似乎是检阅我们肝脏疾病知识的最好时机。部分理由包括肝脏结构与功能基础研究的进展，肝脏疾病的实验性研究的发展，病毒性肝炎知识的增加，肝昏迷临床标准和观念的更新，并把注意力集中于氨的代谢，对肝硬化发病机制和治疗理解的进一步深入，血色病代谢缺陷的观点及耗竭铁贮积对该病治疗有效性的更加明确，铜代谢异常在肝豆状核变性发病中作用的揭示，以及针吸肝活检经验的积累和对门静脉高压症的外科干预。

本书不拟成为一部百科全书，而是由一组作者从他们的经验、兴趣和科学奉献精神出发，对当前肝脏疾病的不同方面进行的评述。读者可能会发现有某些缺省，但一般均是较次要的，这将从内容中所包含信息的质量上得到更多的补偿，其中包括的一些方面如内科及外科专家对治疗原则的详细叙述，或许对读者更为实用。而且，读者会经常发现不再需要翻阅其他书籍，特别是有关基本观点方面。

编者在此向各位作者给予的良好协作致以深切的谢意，同时也为能与他们合作编撰此书而感到幸运。编者谨向 Cecil J. Waston, Arthur J. Patek, Jr. 及其同事 Edward A. Gall 表示谢意，感谢他们所给予的建议。在此特别提到 Olive Mills 小姐，若无她的不知疲倦的和出色的秘书工作以及编辑上的帮助，此项工作可能无法完成。

一些作者在他们的章节之末附有对其帮助者的致谢，但由于内容安排的统一和篇幅上的原因而未能全部列出，对此编者深表歉意。

利昂·希夫

## 第九版序

21 世纪之初出版的《希夫肝脏病学》(第九版)对有关肝脏和肝脏疾病的知识现状进行了全面的叙述。庆幸的是,有很多内容可供述说。在过去的 40 年中,注意力主要放在病毒性肝炎的一连串进展和肝移植的引入和成熟,这些进展将在书中有广泛的述及。引起肝脏损害的主要病毒已经确定。大多数病毒性肝炎患者能迅速地得到准确的病毒学诊断。已有对乙型肝炎和丙型肝炎病人的有效治疗方法,并且在不久的将来可望出现更为有效和更易耐受的治疗药物。肝炎疫苗研制已有了很大的进展,我们很可能处于扩大疫苗的用途以用于预防和强化治疗效果的前沿。对乙型肝炎给世界范围带来的大量肝硬化和肝细胞癌病人来说,乙型肝炎疫苗的广泛应用正在对其产生着深刻的影响。乙型肝炎被征服的可能性是存在的。并且,有效的疫苗可以使暴露于甲型肝炎的人得到保护。旅行者,尤其是老年及其他原因所致肝脏病的患者,会从甲型肝炎疫苗中受益。慢性丙型肝炎,特别是在嗜酒者,仍然是美国和世界上许多国家慢性肝病的主要原因。目前最需要的是能有效预防丙型肝炎的疫苗。

对慢性病毒性肝炎及很多其他肝病包括酒精引起的损害及脂肪变性肝炎研究的其他领域,集中在肝病时肝纤维化发生的机制和寻求干预途径上。由于对很多细胞因子的产生和调控的研究,导致发现了一些致纤维化的细胞因子,而另一些因子则抑制肝纤维化的发生。正在陆续出现一些增强或阻止细胞因子作用的药物,并且可以毫无疑问地预计,可以更好地调控众多细胞因子活性的药物的研制,将推动治疗上的进步。肝移植技术的创新正在催生更好的易于耐受的方法,以预防或处理器官排斥问题。部分是由于供肝短缺,亲属活体肝移植越来越受到重视,并已成为一个富有吸引力的活跃领域。关于供者的选择和保护,涉及相当多的伦理观念。毫无疑问,将来的移植至少部分是建立在干细胞研究进展的基础上。

多种肝脏疾病,包括血色病和威尔逊病,已确定为遗传性缺陷。由于 *HFE* 基因的发现,血色病的诊断越来越准确。在这方面的研究还会有很多成果。

脂肪肝一向被证明是酒精引起肝损害的标志,但它亦发生在其他很多情况下,包括肥胖症与糖尿病。人们已经越来越多地注意到脂肪变性肝炎的重要性,它是非酒精性脂肪肝病谱中的一部分。这些疾病在发病率、临床表现范围、发病机制和治疗方面,有许多问题尚有待认识。

酒精性肝病和多种药物的不良反应,无论在临床上或科研上,仍然是重要的研究领域。慢性丙型肝炎与酒精之间的相互作用是累加性损伤的一个重要实例,同样亦见于酒精与对乙酰氨基酚间的相互作用。

当前有关肝脏疾病的知识比以往有了很大的扩展,而将来则孕育着更大的希望。作者和编者们都乐意奉献出此书的新版本,作为我们详尽观点的汇聚,它记载着肝脏病学作为一个专业的发展历程,并为其进一步发展构筑平台。

尤金 R. 希夫  
迈克尔 F. 索雷尔  
威利斯 C. 马德里



## 译者序

《希夫肝脏病学》在学科专著中享有盛誉，堪称肝脏病学领域的“圣经”。美国肝病研究协会（American Association of the Study of Liver Disease）创始人和第一任主席利昂·希夫（Leon Schiff）编撰了其中的前四版，第五版至第九版由其子——尤金 R. 希夫（Eugene R. Schiff）组织完成，后者也是美国著名的医学专家，他于三十多年前创立了世界上为数不多的专门从事肝脏疾病研究和治疗的迈阿密大学肝病中心。

参与编写本版的作者阵容强大，他们均是相关领域的知名专家。在这样一种背景下诞生的第九版，既保持了教科书内容全面、论述精辟之特点，又根据近年来美国及世界范围肝脏疾病谱的最新变化，以及发病机制、诊断技术和治疗方法的最新研究进展，补充了相关内容，如病毒性肝炎的肝外表现、病毒性肝炎病人的肝移植等，并对当今具有挑战性的问题，如丙型肝炎疫苗，急性肝衰病人的成功救治，威尔逊病、血色病及一系列代谢异常疾病的基因诊断方法的建立等进行了较为详细的介绍。此外，本版中的影像学检查部分自成一章，并且在一些章节中还添加了计算公式和图解，这些变化使得本版不仅在内容上得到了及时更新，而且进一步提高了其临床实用性和参考价值。

原著第九版于 2003 年正式出版，化学工业出版社获得了中译本的版权后，委托我及解放军肝胆外科研究所的同事们进行翻译。该书分为上、下册，其翻译过程具有如下特点。首先，从原书面世到组织翻译衔接得很紧，做到了及时地将本专业的现行观点、成功经验和研究进展介绍给国内同行，而且这是本书首次被译为中文。其次，该中译本保留了原版各章中概念与总结前后呼应的叙述风格，并根据我国读者的实际需要，将冗长的索引进行了适当的删减，而表格、插图和照片的编排格式与原版完全相同。最后，本书内容涵盖面广，翻译难度大，对译者的专业知识和英文水平要求较高。它涉及到肝脏的几乎所有的原发和继发性疾病，其中包括对疾病认识的历史回顾、目前的流行特点、疾病发生的分子机制及相关代谢途径，并且着重介绍了各种肝病的诊疗要点及其临床研究进展，由此决定了其中译本是内、外科医生及基础医学研究人员共同努力的结晶。

需要说明的是，为能尽快使本版的中译本与读者见面，我们在翻译过程中大胆启用了许多工作在临床一线、具有良好英文基础的中青年专业人员。在他（她）们翻译初稿的基础上，主译者对照原文逐字逐句进行修改，最后再通篇检查订正，尽可能地保证译文的信、达、雅。学术著作的翻译对文字细节的准确性要求很高，各位译者都为此付出了艰辛的劳动。尽管如此，由于本书的翻译队伍总体上偏于年轻，加之时间有限，难免会出现一些疏漏和不妥之处，还望专家、同行及读者们批评指正。

黄志强

2005 年 12 月于北京

# 目 录

## 上册

### 第一部分 概论

#### 肝脏：发生学、解剖学、再生和组织病理学

1. 肝病患者的病史采集和身体检查 ..... 3
2. 解剖生理学 ..... 15
3. 肝脏再生 ..... 45
4. 肝脏组织病理学 ..... 61

#### 胆汁、胆红素、胆汁郁积

5. 胆汁的生成与胆汁郁积 ..... 121
6. 胆红素代谢与黄疸的病理生理学 ..... 151
7. 肝脏评估
  - A. 实验室检查 ..... 199
  - B. 肝脏活组织检查及腹腔镜术 ..... 231

#### 影像学

- 概述 ..... 253
8. 肝胆系统的非侵袭性成像
    - A. 超声显像 ..... 257
    - B. MRI 和 CT 在肝病评估中的作用 ... 281
  9. 肝胆系统的介入性成像
    - A. 肝病患者的内镜逆行胆胰管造影  
..... 307
    - B. 经颈静脉肝内门体静脉分流术 ..... 331
    - C. 肝胆疾病诊断及治疗的介入放射学  
..... 343

### 第二部分 肝脏疾病的后果

10. 肝纤维化 ..... 367
11. 门静脉高压 ..... 385
12. 门脉高压的外科处理 ..... 435
13. 肾脏并发症 ..... 443
14. 肝脏与胃肠道疾病 ..... 455
15. 肝脏与内分泌系统 ..... 471

16. 肝脏疾病的肺部表现 ..... 485
17. 腹水与自发性细菌性腹膜炎 ..... 499
18. 肝性脑病 ..... 529
19. 肝脏疾病时的止血障碍 ..... 555
20. 手术后黄疸 ..... 565

### 第三部分 胆汁郁积性疾病

- 概述 ..... 575
21. 胆结石病：发病机制与治疗 ..... 579
  22. 原发性硬化性胆管炎 ..... 597
  23. 全胃肠外营养与肝脏 ..... 609
  24. 原发性胆汁性肝硬化 ..... 623
  25. 胆道系统疾病的外科治疗 ..... 633

### 第四部分 病毒性肝炎

- 概述 ..... 655
26. 甲型肝炎 ..... 659
  27. 乙型肝炎 ..... 675
  28. 丙型肝炎 ..... 715
  29. 丁型肝炎 ..... 765
  30. 戊型肝炎 ..... 777
    - A. 推测的新型肝炎病毒 ..... 789
  31. 丙型肝炎的肝外表现 ..... 801
  32. 肝炎病毒 ..... 813
  33. 暴发性肝衰竭 ..... 835
  34. 肝炎疫苗 ..... 861

## 下册

### 第五部分 肝脏的免疫学：肝脏自身免疫性疾病

35. 肝脏疾病的免疫学 ..... 875
36. 自身免疫性肝炎 ..... 889

---

## 第六部分 酒精与药物性疾病

---

概述 .....	901
37. 酒精性肝病 .....	905
38. 药物性肝病 .....	937
39. 药物性肝损害的机制 .....	999

---

## 第七部分 遗传及代谢性疾病

---

40. 肝脏结节性和囊性疾病 .....	1017
41. 威尔逊病 .....	1033
42. 血色病和其他铁存贮紊乱 .....	1049
43. $\alpha_1$ -抗胰蛋白酶缺乏症 .....	1065
44. 卟啉症 .....	1087
45. 非酒精性脂肪变性肝炎 .....	1115
46. 脂肪肝 .....	1145
47. 肝脏淀粉样变性 .....	1159

---

## 第八部分 血管性疾病及创伤

---

48. 布-加综合征 .....	1171
49. 循环衰竭时的肝脏 .....	1181
50. 肝外伤 .....	1195

---

## 第九部分 良性及恶性肿瘤

---

51. 肝脏良性实性病变 .....	1207
52. 肝脏恶性肿瘤 .....	1229

53. 肝细胞癌治疗的外科选择 .....	1255
54. 肝转移病变的处理 .....	1265

---

## 第十部分 妊娠及儿童期的肝脏

---

55. 妊娠期肝脏 .....	1281
56. 婴儿及儿童的肝脏疾病 .....	1301

---

## 第十一部分 感染性及肉芽肿性疾病

---

57. 肝脓肿 .....	1337
58. 寄生虫病 .....	1347
59. 细菌性及全身性感染 .....	1365
60. 人类免疫缺陷病毒感染的肝胆表现 .....	1381
61. 肝脏肉芽肿 .....	1397

---

## 第十二部分 移植

---

概述 .....	1413
62. 肝脏移植 .....	1417
63. 乙型肝炎及丙型肝炎患者的肝移植 .....	1447
64. 造血细胞移植的肝胆并发症 .....	1465

索引 .....	1493
----------	------

P A R T 1

## 第一部分

### 概 论